

**Masinate ohutus. Ohutusnõuded paberivalmistamis- ja viimistlusmasinate kavandamisele ja valmistamisele.
Osa 3: Lõikemasinad KONSOLIDEERITUD TEKST**

Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines -
Part 3: Cutting machines CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 1010-3:2002+A1:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 1010-3:2002+A1:2009 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.12.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 14.10.2009.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 1010-3:2002+A1:2009 consists of the English text of the European standard EN 1010-3:2002+A1:2009.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.12.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 14.10.2009.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 37.100.10, 85.100

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines - Part 3: Cutting machines

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction de machines d'impression et de transformation du papier - Partie 3: Coupeuses et massicots

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an Konstruktion und Bau von Druck- und Papierverarbeitungsmaschinen - Teil 3: Schneidemaschinen

This European Standard was approved by CEN on 4 March 2002 and includes Amendment 1 approved by CEN on 15 September 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	Page
Foreword.....	3
Introduction.....	4
1 Scope.....	5
2 Normative references.....	5
3 Definitions, symbols and abbreviations.....	5
4 List of significant hazards.....	6
5 Safety requirements and/or measures.....	8
6 Verification of safety requirements and/or measures.....	22
7 Information for use.....	24
Annex A (normative) Safety distance of ESPDs on guillotines.....	26
Annex ZA (informative) ZA Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC ZA	27
Annex ZB (informative) ZB Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC ZB	28
Bibliography.....	29

Foreword

This document (EN 1010-3:2002+A1:2009) has been prepared by CEN /TC 198, "Printing and paper machinery - Safety", the Secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1 approved by CEN on 2009-09-15.

This document supersedes EN 1010-3:2002.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags $\boxed{A_1}$ $\boxed{A_1}$.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the EU Directives.

$\boxed{A_1}$ For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. $\boxed{A_1}$

This European Standard consists of the following parts:

- Part 1 Common requirements
- Part 2 Printing and varnishing machines including pre-press machinery
- Part 3 Cutting machines
- Part 4 Bookbinding, paper converting and finishing machines
- Part 5 Machines for the production of corrugated board and machines for the conversion of flat and corrugated board

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this document: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a type C standard as specified in EN 1070.

It contains additional safety requirements and/or deviations from ^{A1} EN 1010-1:2004+A1 ^{A1}.

The scope of this European Standard refers to the relevant machines and the hazards, hazardous situations and hazardous events covered. For machines designed and constructed in accordance with this type C standard, the following applies: if specifications in this type C standard deviate from the specifications in type A or type B standards, the specifications in this type C standard have priority over the specifications of the other standards.

1 Scope

1.1 This European Standard applies to cutting machines used in paper converting:

- guillotines;
- three-knife trimmers;
- index cutting machines;
- trimmers;
- rotary cutters;
- round cornering machines;
- label punching machines.

This European Standard is only applicable in conjunction with A1 EN 1010-1:2004+A1 A1 . Both parts together identify all significant hazards relevant to the cutting machines when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer (see Clause 4). The specific requirements of this European Standard take precedence over respective requirements of A1 EN 1010-1:2004+A1 A1 .

This European Standard is not applicable to cutting machines manufactured before the publication of this European Standard by CEN.

1.2 This standard does not apply to winder-slitters or sheeters (see EN 1034-1, EN 1034-3, prEN 1034-5).

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 292-1, *Safety of machinery - Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design. Part 1: Basic terminology, methodology.*

EN 294, *Safety of machinery - Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs.*

EN 953, *Safety of machinery - Guards - General requirements for the design and construction of fixed and movable guards.*

A1 EN 1010-1:2004+A1, *Safety of machinery – Safety requirements for the design and construction of printing and paper converting machines – Part 1: Common requirements* A1

.EN 1050:1996, *Safety of machinery – Principles of risk assessment.*

EN 1070, *Safety of machinery – Terminology.*

EN 1080, *Safety of machinery - Interlocking devices associated with guards - Principles for design and selection.*

3 Definitions, symbols and abbreviations

For the purposes of this European Standard, the terms and definitions in EN 1070, A1 EN 1010-1:2004+A1 A1 and the following apply:

3.1

knives

cutting tools with translational movement

3.2